

Revue spécialisée dans le service des urgences, les mesures de sécurité en cas de catastrophe, l'aide humanitaire à l'étranger, la formation de premiers secours et le travail volontaire

SAINTdirect



Edition 44/2009, en langue française

www.samaritan.info

6^e colloque international SAMARITAIN à Hanau/15 ans de SAMARITAN INTERNATIONAL



A l'occasion du 6^e colloque international SAMARITAIN, qui s'est déroulé du 11 au 13 septembre 2009, 400 samaritains de douze pays européens se sont réunis dans le Congress Park de Hanau en Allemagne.

Au cours de plusieurs séances, les participants ont pu s'informer sur les développements actuels dans les services de sauvetage, la protection civile, le travail des volontaires et la formation de premiers secours. En outre, des stages de formation ont été proposés pour les forces de sauvetage actives dans les régions de langue allemande.

Tout autour du Congress Park Hanau, divers véhicules et appareils de sauvetage et protection civile ont été présentés au public. Ainsi, ASB Österreich a présenté un vidéoscope



pour la localisation des personnes ensevelies et ASB Mainz-Bingen a présenté un simulateur de looping.

En parallèle à ces manifestations, le conseil de SAMARITAN INTERNATIONAL a également tenu séance. Au cours des élections qui ont lieu tous les deux ans, Dr. Friedhelm Bartels a été réélu président de l'ASB. Sont également à nouveau représentés dans le nouveau présidium: Andris Berzins (LSA Lettonie), Dr. Ivo Bonamico (WK Tyrol du Sud) et Klaus Nørlem (ASF Danemark), en tant que vice-président ainsi que Dr. Oskar Malfertheiner (WK), en tant que réviseur. Reinhard Hundsmüller (Secrétaire national ASBÖ Autriche), Michèle Rivera (CB France) et Barbara Zychowska (SFOP Pologne) ont été nouvellement élus dans le présidium. Le Conseil a remercié les membres se



retirant, Dr. Manfred Novotny (ASBÖ), Dr. Yannick Leblois (CB France) et Finn Erik Thoresen (NPA Norvège), pour leur engagement de longue date. Le Conseil a honoré Wilhelm Müller (ASB Allemagne), Dr. Laimute Juseliene (LSB) et Dr. Yannick Leblois (CB France) en les nommant membres honorifiques de SAMARITAN INTERNATIONAL.

Le Conseil a également décidé de ne plus utiliser à l'avenir l'abréviation SAINT pour SAMARITAN INTERNATIONAL. «Avec SAINT, on pense plutôt à une organisation religieuse et pourtant nous sommes sans confession», a expliqué Heribert Röhrig, secrétaire général de SAMARITAN INTERNATIONAL et directeur national adjoint de ASB Deutschland.

Le point culminant de ce congrès a été la fête organisée à l'occasion des 15 ans de SAMARITAN INTERNATIONAL. Dans son discours, Friedhelm Bartels a mentionné que l'association, avec ses 15 ans d'existence, est certes encore une «ado» mais qu'il est néanmoins fier de ce qui a été réalisé jusqu'à présent.

Le Colloque SAMARITAIN n'aura lieu, à l'avenir, que tous les quatre ans. Le prochain colloque est donc prévu pour 2013 et sera probablement organisé par ASB Deutschland à l'occasion de la célébration de leurs 125 ans d'existence.

Sauver et Aider

Protection civile en Europe: Ukraine

En 1986, la plus grande catastrophe atomique du monde a eu lieu sur le territoire de l'Ukraine - l'explosion dans la centrale nucléaire de Tchernobyl.

Après l'indépendance de l'Ukraine, la création d'un système d'assistance à la population civile était au premier plan. En vertu de l'ordonnance du 26 juillet 1986 par le président d'Ukraine sur les modifications du système des organes centraux de la puissance exécutive, a été créé le ministère de protection civile contre les répercussions de la catastrophe de Tchernobyl.

Principaux objectifs

Le ministère ukrainien de protection civile est l'organe dirigeant dans le système des organes centraux de l'administration gouvernementale pour la garantie de la politique d'état dans le secteur du système de protection civile qui comprend la prévoyance des catastrophes naturelles et des accidents techniques, des accidents dans l'industrie chimique et le transport de marchandises dangereuses ou en cas d'accident ou de panne nucléaire, c.-à-d., la somme de toutes les mesures préventives permettant à la population de survivre en cas de situation d'urgence.

Les conséquences de Tchernobyl

Un autre secteur d'activités important du ministère de protection civile est l'organisation et la coordination de toutes les mesures à prendre dans les régions contaminées par la radioactivité en Ukraine - dans la zone interdite qui comprend les régions les plus fortement contaminées et d'où la population a été évacuée en avril et mai 1986 (environ 91 000 habitants de 76 municipalités autour de Kiev et Zhytomyr) et dans la zone de transfert de population absolue (obligatoire) - elle comprend les régions dont le sol a été fortement contaminé par des radionucléides de longue vie. Le ministère de protection civile est également responsable des questions financières, du maintien de l'ordre public, de la protection de la santé des employés qui travaillent dans ce territoire ainsi que de la sauvegarde des intérêts scientifiques et économiques de l'Ukraine.

Fondements légaux

Les mesures de protection civile sont réglées par la loi d'Ukraine «Sur les fondements légaux de la protection civile» (2004) ainsi que les modifications de cette loi qui ont été adoptées en 2005. Le cabinet ministériel de l'Ukraine a la direction générale du système de protection civile unitaire. Le responsable de la protection civile de l'Ukraine est le premier ministre d'Ukraine. Pour faire face aux nouveaux défis des standards UE, le système de protection civile de l'Ukraine va être réformé.

Organisation

La structure de protection civile comprend:

- Service de sauvetage et d'intervention de protection civile

- Unités spéciales (militaires) de sauvetage et leurs sous-divisions
- Unités de réparation, services spéciaux des administrations centrales et locales qui sont responsables de protection civile
- Unités de situations de danger particulières
- Unités de sauvetage des escadrilles d'avion et des pompiers
- Services techniques et leurs sous-divisions
- ...

Nina Priljuk, Associations des Samaritains de Kiev, E-mail: kontakt@ssu.kiev.ua

Pour lire le rapport complet et d'autres rapports sur les pays, rendez-vous sur la page Web de SAMARITAN INTERNATIONAL www.samaritan.info au point de menu 'Protection civile', dans la boîte de droite, 'Protection civile en Europe'.

FIELD TRAINING EXERCISE 2009 (FTX 09) Bodelsberg (Allgäu - Allemagne)

Un exercice commun, comprenant 108 participants du THW (service de secours technique), ASBÖ, ASSR, ASB Deutschland et de l'armée fédérale allemande s'est tenu du 27 au 30.08.09 à Bodelsberg près de Kempten (Bavière).

L'exercice portait sur un attentat terroriste dans la région de l'exercice avec contamination de l'eau potable et pandémie. 23 participants des ASBÖ de Vienne, Haute



Autriche, Salzburg et quatre collègues de ASSR (Association samaritaine slovaque) ont assuré à la fois la direction de la mission et les services sanitaires de la population concernée. L'approvisionnement en eau potable au moyen de la régénération d'eau potable pour les équipes d'intervention et les personnes concernées a été pris en charge par huit collègues de ASB Deutschland. Le management de coordination et la collaboration avec les unités internationales ont fonctionné exceptionnellement bien et cet exercice a donc été un succès complet.

Les articles parus dans le journal sur cet exercice sont disponibles sous: <http://www.all-in.de/nachrichten/allgaeu/kempten/Kempten-lok2-bodelsberg;art2760,628885>. Un reportage télévisé est également disponible sous: <http://www.tv-allgaeu.de/index.php?pg=livestream.php>.

ASBÖ Autriche, E-mail:

wolfgang.wedan@samariterbund.net

Nouveau chez la Croix Blanche/WK) au Tyrol du Sud: Première boîte mobile de conservation des dents

Depuis quelques temps, cette boîte est disponible pour conserver les morceaux de dents cassées des accidentés. Elle doit être disponible dans toutes les ambulances de la WK.

Les blessures aux dents ne sont pas rares dans les accidents de jeu, de sport et de la route. Une dent de devant cassée ou manquante p.ex. n'a pas seulement des répercussions sur l'apparence, elle entrave également la fonction de mâcher et signifie des frais importants chez le dentiste. La solution: sauver plutôt que remplacer! Les dents récemment déracinées ou les morceaux de dents sont recouverts de cellules vivantes à la racine. Si elles sont déposées dans les 30 minutes dans une solution nutritive de la boîte de conservation des dents, elles ont de bonnes chances d'être réimplantées et conservées.

Croix Blanche, Tyrol du Sud, Dr. Prisca Prugger, E-mail: presse@wk-cb.bz.it

Projets et partenaires

ASBÖ Vienne organise le marché social La disparité des revenus continue d'augmenter – la crise économique y contribue!

La ville de Vienne n'est pas épargnée, elle non plus, par ce développement. Les grandes dépenses comme une machine à laver ou un aspirateur ou la réparation d'un chauffage en panne ne sont plus financables pour beaucoup de familles. Même les achats quotidiens doivent être bien réfléchis. Le premier marché social de l'association samaritaine autrichienne a été ouvert en juillet dans les locaux d'un ancien supermarché. Sur environ 200 m², un grand assortiment de produits de supermarché est offert, depuis les denrées alimentaires fraîches, en passant par les conserves, jusqu'aux produits d'hygiène. Les prix de ces



produits sont largement en dessous de ceux du commerce de l'escompte, car il s'agit de produits donnés par le commerce, l'industrie et l'agriculture. Ainsi, le budget ménager des personnes menacées par la pauvreté est un peu allégé. En particulier en début d'année scolaire, de nombreuses familles sont dépendantes de prix socialement supportables pour l'achat du matériel scolaire de leurs enfants. Grâce à quelques sponsors, il a été possible d'acheter du matériel scolaire pour le marché social. Celui ou celle qui souhaite acheter au marché social ne doit pas dépasser un certain revenu. Des centaines de viennois et viennoises sont venus à l'ouverture. En l'espace de deux heures, plus de 200 cartes d'achat ont été délivrées. En septembre, à peine deux mois après l'ouverture, le marché social de l'association samaritaine comptait déjà mille acheteurs autorisés.

ASBÖ Autriche, E-mail:

Martina.Vitek@samariterbund.net

Atelier ASB en Lituanie

Du 3 au 5 juin 2009, l'association des samaritains de Lituanie a organisé, en coopération avec l'ASB Deutschland, un atelier de plusieurs jours avec en tout 24 participant(e)s, dont des experts de divisions de l'ASB Deutschland et du LSB Lituanie ainsi que des représentants de différentes administrations des villes et ministères en Lituanie. Il s'agissait d'établir une stratégie pour le développement de l'Association Samaritaine de Lituanie (LSB) et la promotion et l'approfondissement de partenariats entre les divisions allemandes ASB et les départements LSB.

ASB Allemagne, E-mail: a.mauz@asb.de

Nouvelles d'Europe



Stratégie de l'Union Européenne (UE) pour la croissance et l'emploi

Connue aujourd'hui sous le nom de Traité de Lisbonne, la politique de croissance, de compétitivité et d'emploi de l'UE a été retenue en janvier 2000 pour une période de 10 ans. Il y va maintenant de la prochaine décennie et de la définition de stratégies comme réponse aux problèmes actuels.

Le traité de Lisbonne vise à renforcer la protection de l'environnement et des citoyens, en réaction aux soucis croissants du public sur les changements climatiques, la courbe démographique et les exclusions sociales. Les propositions officielles de nouvelle orientation du traité de Lisbonne seront présentées fin 2009 ou début 2010. Le sommet prévu au printemps, en mars 2010, se penchera probablement d'abord sur ces propositions. Le sommet en juin, sous la présidence UE espagnole devrait alors prendre les décisions définitives. Des informations sur le traité de Lisbonne sont disponibles sur la page Web de l'UE sous

http://ec.europa.eu/growthandjobs/index_en.htm

Volontaires

Nouveau groupe de travail «Année européenne des volontaires 2011»

La commission européenne a décidé, en date du 3 juin 2009, de déclarer l'année 2011 comme «Année européenne du bénévolat». Les objectifs importants sont la création de conditions cadres plus avantageuses pour les activités de bénévolat et le renforcement des organisations de bénévolat. L'initiative a été l'occasion de fonder un nouveau groupe de travail dans SAMARITAN INTERNATIONAL. La réunion constitutive s'est tenue lors du 6^e colloque SAMARITAIN en Septembre à Hanau, avec pour objectif d'activer les propres actions des associations membres et de développer des stratégies d'actions communes au sein de SAMARITAN INTERNATIONAL.

ASB Allemagne, E-mail: d.siebolds@asb.de.

Argent pour le social

Corporate Social Responsibility (CSR)

Le terme 'Corporate Social Responsibility' (CSR) traduit signifie «Responsabilité sociale des entreprises» ou encore «Responsabilité des entreprises envers la société». Il décrit la contribution bénévole de l'économie dans son engagement social et de développement durable. Il s'agit donc ici d'entreprises, d'organisations et d'institutions qui endossent bénévolement des responsabilités envers la société, au-delà de leurs obligations légales.

Définition de l'Union Européenne

Selon une définition de l'Union européenne, 'Corporate Social Responsibility' est un système qui sert de modèle aux entreprises pour intégrer, sur une base bénévole, les affaires sociales et les affaires environnementales dans leurs activités d'entreprise et dans leurs relations d'échange avec les parties prenantes. Il va de soi que la CSR ne peut pas remplacer les actions politiques, ce n'est pas le but. Néanmoins, par des stratégies de prise de conscience de la responsabilité envers la société, les entreprises peuvent s'orienter au-delà des prescriptions politiques et légales en montrant qu'elles sont prêtes à endosser une responsabilité

envers leurs employés, leurs clients et leurs partenaires de coopération, envers l'environnement et la société.

Qu'est-ce que cela signifie, concrètement?

Les grandes entreprises en particulier appliquent la CSR de manière ciblée pour renforcer leur compétitivité. En effet, la participation dans des projets sociaux, la flexibilité pour la famille ou la protection environnementale peuvent être favorables à l'image de l'entreprise et un attrait pour les clients potentiels. De nombreuses petites et moyennes entreprises utilisent aussi CSR comme un élément de leur stratégie d'entreprise: Environ 96% des entreprises allemandes s'engagent sous une forme ou une autre pour la société et pour plus de 75% des entreprises, l'engagement dans la société fait partie intégrante de leur culture d'entreprise.

Lorsqu'une entreprise souhaite s'engager socialement, elle peut le faire en créant par exemple une fondation ou en s'engageant dans des projets d'une ou plusieurs organisations humanitaires. De même, le travail de bénévolat (par exemple par un social day), la transmission gratuite de connaissances, le pay-roll giving ou des dons peuvent compléter la stratégie CSR.

Pour l'association samaritaine locale et ses projets locaux importants pour la société, il en découle ainsi des points de rattachement pour diverses coopérations.

ASB Allemagne, E-mail: e.finis@asb.de.

Dates à retenir

11 Février 2010

Journée européenne de l'appel d'urgence 112

Avril 2010

3^e SAMARITAN CONTEST

Premier délai d'inscription

août 2010

3^e SAMARITAN CONTEST

prévu entre le

16.8.2010

et le 29.8.2010 en

Autriche

Organisation:

ASBÖ Autriche

MENTIONS LEGALES

SAMARITAN-direct N 44/2009

Bulletin d'information sur la formation de premiers secours, les services de sauvetage, la protection civile, l'aide humanitaire à l'étranger et les services sociaux

Edition: décembre 2009

Editeur:

SAMARITAN INTERNATIONAL

Secrétariat général,

Sülzburgstr. 140, D-50937 Köln

Tél: +49 (0) 221/47605-338

Fax: +49 (0) 221/47605-495

E-mail: mail@samaritan.info

Responsable: Heribert Röhrig

SAMARITAN INTERNATIONAL e.V. est un groupement d'organisations samaritaines en Europe: Arbeiter-Samariter-Bund-Deutschland, Arbeiter-Samariter-Bund Österreichs, ASF-Dansk Folkehjaelp, Asociace Samaritanu České Republiky, Asociácia Samritánov Slovenskej Republiky, Fédération des Secouristes Français-Croix Blanche, Landesrettungsverein Weißes Kreuz Südtirol, Latvijas Samarietu apvienība, Lietuvos Samariečių Bendrija, Norsk Folkehjelp, Országos Szamaritanus Társaság Szövetsége, Samarytanska Federacja Organizacji Pozarządowych, Spilka Samaritan Ukraini. SAMARITAN-direct est édité en danois, allemand, anglais, français, lituanien, polonais, tchèque, ukrainien et hongrois.